A

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/50/1002
19 July 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة

الدورة الخمسون
البند ٨١ من جدول الأعمال

صون الأمن الدولـــي

رسالة مؤرخة ١١ تموز/يوليه ١٩٩٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم الإعلان والمذكرة المتعلقة بإعلان كوسوفو الصادرين عن فخامة الرئيس كيرو غليغوروف، رئيس جمهورية مقدونيا وفخامة الرئيس سليمان ديميرل، رئيس تركيا (انظر المرفقين الأول والثاني).

وسأكون ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقيها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٨١ من جدول الأعمال.

(توقيع) دينكو ماليسكي
السفير

230796 230796 96-18185

9618185

المرفق الأول

الإعلان الصادر في أنقرة في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٦

أكد فخامة رئيس جمهورية تركيا، السيد سليمان ديميرل، وفخامة رئيس جمهورية مقدونيا، السيد كيرو غليغوروف، ضرورة ضمان الظروف الملائمة لتحقيق السلم والاستقرار والوئام في المنطقة. وأعربا عن قلقهما إزاء تفاقم التوترات في كوسوفو مما يمكن أن تترتب عليه آثار أوسع نطاقا في منطقة البلقان. وبهدف التوصل إلى تسوية سلمية وديمقراطية للمشكلة، دعا الرئيسان إلى الشروع فورا في حوار بين سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية والتحالف الديمقراطي لكوسوفو مع التقيد التام بمبادئ منظمة الأمن والتعاون في أوروبا.

وأعربا عن الرأي المشترك بأن هذا الحوار يمكن أن ييسر عن طريق مساعدة المجتمع الدولي ووسيط يقبله الطرفان.

وإذ أعرب الرئيسان عن رغبتهما في تعزيز الاستقرار في المنطقة، دعيا زعماء المنطقة إلى الانضمام إلى هذه الجهود المشتركة.

المرفق الثاني

مذكرة بشأن إعلان كوسوفو الصادر عن
الرئيسين غليغوروف وديميرل

في نهاية الجزء الرسمي من الزيارة إلى جمهورية تركيا، أعرب الرئيسان كيرو غليغوروف وسليمان ديميرل، عن قلقهما البالغ إزاء تعقد الحالة في كوسوفو وما يمكن أن يترتب عليها من آثار تتعلق بالسلم والاستقرار في منطقة البلقان وأصدرا إعلانا يجسد روح السياسة السلمية المشهورة التي يتبعها البلدان. والسمة البارزة الغالبة في هذا الإعلان هي التصميم الأساسي على الشروع عاجلا في الحوار من أجل تسوية المشاكل المتبقية، مع التنفيذ والاحترام الكاملين لمبادئ منظمة الأمن والتعاون في أوروبا.

لذلك، فإن الإعلان يحترم تماما موقف المجتمع الدولي القائل بأن السلامة الإقليمية لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ليست موضع شك ولا يمكن التشكيك فيها، فضلا عن ضرورة احترام القواعد الدولية ذات الصلة فيما يتعلق بحماية حقوق الإنسان خدمة للحضارة العالمية.

والباعث على هذا الإعلان هو تحقيق هدف واحد ألا وهو تشجيع الحوار المفتوح بوصفه الوسيلة المقبولة الوحيدة لتسوية أي نزاع، سواء أكان داخليا أو دوليا. وليس هناك بديل للحوار الضروري بوجه خاص فيما يتعلق بمسألة حقوق الأقليات ضمن مجموعة حقوق الإنسان في البلقان. وبصفتنا جيرانا، فإننا مهتمون مباشرة بالتوصل إلى تسوية سلمية للقضايا المتنازع عليها في المنطقة، إذ أننا نعتبر أن مثل هذا الحوار سوف لا يضر أي طرف وأن منافعه ستكون متعددة. وقبل كل شيء، فإن ذلك يعود بالفائدة على مواطني كوسوفو في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية إذ أنه يتيح إمكانيات لتسوية المشاكل كما سيساعد كثيرا على تعزيز الاستقرار في المنطقة.

وفي الوقت نفسه، فإن هذه المبادرة تتمشى والتصميم على العمل الوقائي الذي شجعت جمهورية مقدونيا على القيام به على الساحة الدولية بوصفه تجربة إيجابية. ولإنجاز هذا العمل النبيل، فإن من الضروري الحصول على دعم بقية زعماء بلدان المنطقة، ومن ثم جاء النداء الوارد في الإعلان والداعي إلى مشاركتهم الفعالة.

- - - - -